



A T T R A C T I O N 2 8 2

47. årgang · April 2009





TRACTION SPECIAL

Traction Avant Danmark

Bestyrelsen:

Formand - indmeldelse:

Eugenio Lai

Baldersgade 16, 2.tv.,
2200 København N.
Tlf: 35 81 68 70.

e-mail: eugenio@traction.dk

Kasserer:

Carsten Thylgård

Grønnemose Allé 75, 2.th.,
2860 Søborg.
Tlf: 38 33 66 20 (eft. 19.30).
Mobil: 30 54 64 77.

e-mail: carstenthylgaard@hotmail.com

Sekretær:

Jens Møller Nicolaisen

Mars Allé 6,
2860 Søborg.
Tlf: 39 69 11 40.

Aktiviteter - øst:

Torsten Laursen Vig

Bakkedraget 75,
4000 Roskilde. Tlf: 46 32 17 62.
e-mail: tl@traction.dk

Aktiviteter - vest:

Knud O. Pedersen

Slåenvej 1, Taulov,
7000 Fredericia.
Tlf: 75 56 29 66.

e-mail: kops1@stofanet.dk

Aktiviteter:

Klubbibliotek, arkiv og butik:

Erik Hougaard

Thulevej 41, 7100 Vejle.
Tlf: 75 83 00 49.

Værktøjsudlån- øst:

John Reece

Nakskovvej 102,
2500 Valby. Tlf: 36 30 74 02.

Værktøjsudlån - vest:

Erik Hougaard

Thulevej 41, 7100 Vejle.
Tlf: 75 83 00 49.

Vognregister:

Torsten Laursen Vig

Bakkedraget 75,
4000 Roskilde. Tlf: 46 32 17 62.



www.traction.dk

Redaktion:

Jens Møller Nicolaisen

Mars Allé 6,
2860 Søborg. Tlf: 39 69 11 40.
e-mail: jmn@traction.dk

Peter Juel Jeppesen

Halvtolv 23 st. th.,
1436 København K. Tlf: 32 54 14 27.
e-mail: peter@byplantegnstuen.dk

Bladet udkommer 4 gange årligt; næste nummer omkring 1. juli. Deadline til dette nummer: 1. juni!

Vi er meget glade for at få tekst i digital form.

Artikler i bladet er ikke nødvendigvis udtryk for klubbens eller redaktionens synspunkter.

Klubbens bankoplysninger:

BG Bank - Serviceafdelingen
Nørre Voldgade 68,
DK-1358 København K

Indenlandske bankoverførsler:

Reg. nr. 1551, konto nr.: 8280584

Udenlandske bankoverførsler:

IBAN nummer: DK81 3000 0008 2805 84
SWIFT - BIC : DABADKKK

Girokonto: 828 0584

Husk at angive navn på afsender/indbetaler.

Fra formanden

Sidste nummer af Attraction har fået meget ros for det nye udseende i farve. Kvaliteten af indholdet har været skyhøj for alle klubberne. Vi udgiver et af Danmarks bedste bilklubblade! Men det er stadig jer medlemmer, som fortsat skal sikre den høje kvalitet. Kom frem med din historie! Selv om du måske ikke synes at den er særlig interessant, kan den ende som en fremragende artikel.

På dette tidspunkt bliver de fleste af bilerne taget ud af garagerne og man begynder at interessere sig for, hvor man kommer til at køre hen, i den kommende sommer. Nogle af os vil selvfølgelig køre til det store træf i Arras. I den forbindelse vil jeg gerne høre fra de medlemmer, der har planer i den retning.

Sommertræfgruppen er forlængst dannet, og er i fuld gang med planlægningen. Jeg vil blot sige at det bliver et kanontræf!

Vi har nu sendt opfordring til alle medlemmer om at sende de oplysninger til den kommende medlemsliste, jo før vi får disse oplysninger, jo før vi er i stand til at udgive listen! Har du ikke meldt tilbage, så gør det nu, tak!

Hold jer ajour på hjemmesiden! Som nævnt sidste gang, går der nu 3 måneder til næste bladudgivelse, og det er kun på hjemmesiden, at man kan være sikker på at få de seneste nyheder fra klubben.

Vi ses derude!

Eugenio Lai

Nye medlemmer

Velkommen til:

Ole Willumsen

Bentzonsvej 2, 4.tv., 2000 Frederiksberg.

Pt ingen bil

Bent Lundgaard

Fredensvej 46, 5900 Rudkøbing



11C Commerciële 1938

John Andersen

Amstrup Bakker 5, 8860 Amstrup.



11BL 1947 under restaurering

Rolf Clausen

Strandvejen 251, 4600 Køge

11BL 1950 import fra Holland



Ny bil

Michael Jensen, Ribesvænget 4, Thurø, 5700 Svendborg - har købt denne 11BL 1953. Bilen er dansk og har så vidt vides ikke tidligere været kendt i klubben. Til lykke med den!

Fra redaktionen

Køresæsonen starter nu, det er forår! Foruden flere spændende bidrag fra entusiastiske medlemmer, bringer vi denne gang fortsættelsen af vores artikel om Tractionens indre.

Det er en fornøjelse at vi med bladet kan afspejle livet i en utrolig velfungerende og aktiv klub! Både med de mange arrangementer - herunder de kommende, og en seriøs interesse for det historiske omkring vores biler.

Flemming Hansen har forsket i sin bils historie - den kan læses her og forhåbentlig være til inspiration! Selv en bil får mere liv og identitet, når man begynder at kende dens historie! Og man får selv en større forståelse for hvad det er man kører i. Prøv det!

Red/-jmn.



Det næste ICCCR er i England....

...og hvordan kommer man så dertil? Man kan jo tage færgen. Her er et billede af »om-bordkørsel« på Englands-båden. Billedet har jeg taget i Esbjerg, sandsynligvis i 1953 eller 1954.

Jørgen Eilertsen

TAD-aktivitetskalender

OBS: På grund af påsken er der ikke klubmøde i Roskilde i april.

Lørdag den 25. april

TAD stumpemarked hos Lena og René i Taulov. Se sidste blad.

Lørdag den 17. maj

Skovtur på Stevns. Se næste side.

Weekend 17.-18. maj

Madpakketur Als rundt. Se side 21.

Søndag den 14. juni

Fransk Biltræf på Gisselfeldt - se invitation bagerst i bladet.

10.-13. juli

Kæmpe internationalt træf i Arras, Nordfrankrig - Tractionen 75 år! Se link fra hjemmesiden.

14.-16. august

TAD Sommertræf 2009 på LO-skolen i Helsingør!



**- se mere
kalender på
www.traction.dk**

Skovtur på Stevns 17. maj

Vi har hermed fornøjelsen at invitere til TAD's årlige forårsskovtur - dette år på Stevns.

Søndag d. 17. maj starter vi med morgenkaffe på Bautavej 2, Strøby Ladeplads i vores sommerhus.

Derefter går en køretur rundt på Stevns hvor vi bl.a. skal besøge det såkaldte »Koldkrigsmuseum« el. Stevnstortet, hvor vi får en rundvisning både over og under jorden. Husk derfor overtøj og gode sko - der er koldt under jorden.

Hvis vejret tillader det, spiser vi den medbragte frokost under bøgetræerne i strandkanten ved Faxe Ladeplads.

Sidst på eftermiddagen regner vi med at være tilbage på Bautavej, hvor der vil være mulighed for at sparke dæk o. lign. og måske besøge en nabo, der er keramiker.

For de, der har lyst, tænder vi grillen og sørger for salat, kartofler, brød, drikelse m.m., hvis I selv medbringer kød eller andet til grillen.

Tilmelding ca. en uge før på 56820919 eller 28435636.

Med venlig hilsen Johnny og Inge

På de 17 år gamle fotos ser man nogle ret ungdommelige entusiaster som Torsten Vig, John Reele og nederst en meget ung Thomas Bødker foran biler vi kender.

Nu har vi imidlertid lidt sværere ved at indentificere dem pga. af de »hvide nummerplader«, som i mellemtiden er gået hen og blevet temmelig umoderne - i forhold de historisk korrekte../pjj



Da jeg kvitterede for invitationen til bladet tænkte jeg straks, at det er da ikke så længe siden vi sidst var på de kanter - også med udgangspunkt hos Johnny og Inge. Mine fotos fra sidste skovtur på Stevns er imidlertid fra 1992 ...



Weekendtur Als rundt

**Lørdag-søndag den 16.-17. maj køres
madpakketur Als rundt.**

Vi mødes i Aabenraa ved lystbådehavnen kl 10.00 og kører langs fjorden til Ballebro og med færgen Bitten til øen Als, hvor vi spiser den medbragte madpakke og tilbringer resten af dagen med køretur gennem de skønne egne på øen og slutter dagen af med en hyggelig middag i venners lag på EUC-Syd's kursusejendom i Sønderborg, hvor vi også overnatter.

Næste dag går turen over Alssund over Dybbøl og Broager land og Fjordvejen for at afsluttes i Krusaa søndag eftermiddag. (Husk pas!)

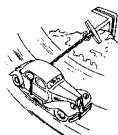
Pris for 1 deltager incl. Middag og morgenmad, Enkeltværelse 390,00 Kr

Pris for 2 deltagere incl. Middag og morgonmad, Dobbeltværelse 625,00 Kr

Drikkevarer kan købes til særdeles rimelige priser.

Tilmelding senest d 10. maj til Bent M. Andersen, tlf. 74473402.

Ønskes yderligere oplysninger, er I velkommen til at kontakte mig.



I den nærmeste fremtid vil alle medlemmer af TAD samt DS-klubben modtage invitation til Sommertræffet i Helsingør.

FORHJULSTRÆK • 1934
SOMMERTRÆF • 2009
TRACTION AVANT DANMARK

Les Traction Avant
CITROËN 

LO-SKOLEN HELSINGØR • 14 - 16 AUGUST 2009



Lægebilen fra Skårup

Her kommer historien om en af klubbens biler - Flemming Hansens 11 B Sport fra 1951. Den har efterhånden dét man kalder "fuld historie" bl.a. fordi Flemming efter klargøring af bilen har været flittig til at efterspore alle efterretninger bl.a. ved besøg rundt på Sjælland og Fyn. Flemming er er af vore aktive medlemmer på Sjælland nærmere betegnet i Fårevejle på Odsherred.

Citroën B 11 Sport med stelnummer 552.135 og motornummer A.M. 9146 rullede ud fra fabrikken i Paris i efteråret 1950 og blev indregistreret i Danmark første gang den 17. April 1951 med nummeret O 1178. Den blev solgt hos Citroënforhandler Jens Moses på Dronningemaen i Svendborg til læge Christian Christiansen i Skårup. Skårup

ligger ca. 7 km nordøst for Svendborg på Fyn og er kendt for sit lærerseminarium.

Citroënen var jadegrøn – det ved vi ikke fra papirerne - men fra forskellige efterretninger og fotos, samt fra en af lægens tidligere patienter i Skårup, som Flemming har talt med. Et par ældre fotografier kom også frem fra albummet da Flemming Hansen ringede til Valborg Hebsgård i Skårup i 2006.

Bilen var formentlig ikke lægens første bil, da han havde drevet lægepraxis i byen siden 1912, men det blev hans sidste, idet han havde den frem til sin død i januar 1971. Den blev købt på indkøbstilladelse, hvilket fremgår af den oprindelige toldattest, hvor der under

“særligt tilbehør” nævnes; ”3 års klausul mod salg eller anden overdragelse”. Indkøbstilladelse var et led i importrestriktioner som blev brugt i tiden efter 2. verdenskrig - men først fra slutningen af 40'erne da bilsalget tog voldsom fart. En indkøbstilladelse var nødvendig for at nedbringe prisen for et nyt køretøj til et acceptabelt niveau og blev tildelt personer, som via deres erhverv kunne dokumentere et særligt kørselsbehov.

Landsbylægen i Skårup havde et sådant behov, men interessant er det jo; at da han var født i 1882 var han faktisk 69 da han fik “ny bil” i 1951. På et af de ældre fotos ses Christian Christiansen på et sygebesøg i 1960 – da var han 78 - og still going strong...

En anden person som Flemming har kontakt med i 2006 i Skårup, er den 85-årige Svend Åge Hansen og han kunne fortælle at lægens også tidligere havde kørt Citroën, idet han ihvertfald under krigen ejede en Citroën 15 Six, som på et tidspunkt blev forsynet med gasgenerator. Svend Åge Hansen fortæller at den altid var klar til at rykke ud i embeds medfør fra garagen bag lægens hus i Østergade 8. Lægens kone Frederikke Schacht havde forresten også en Citroën, nemlig en 7B, som stod ved siden af 15 Six'eren. Den havde Frederikke Schacht efter sigende vundet i Landbrugslotteriet.

Den grønne B 11'er blev af lægen kaldt "Ulla Bella" på grund af, at hans datter af samme navn ofte var chauffør for faderen – især i de sidste år når "praksis" skulle betjenes. Christian Christiansen kørte med bilen til han var 89 år og af beretninger som Flemming har fået fra det Lokalhistoriske Arkiv i Skårup ser det faktisk også ud til at han praktiserede som læge lige så længe.. Ved C. C.'s død i januar 1971 var den

***) Jeg husker tydeligt fra mine drengeår i Tved ved Svendborg, som faktisk kun er 4 km fra Skårup, hvordan udtjente biler henstod overalt på tankstationer, bag mekanikerværksteder og på maskinstationer rundt om på landet.**

De var ikke slidt helt op, men på den anden side heller ikke helt attraktive i forhold til udbudet af nye biler. Den grønne 11'er har sikkert stået hos smeden i Skårup på Nyborgvej, blandt en gruppe andre ældre vogne som Ford A, Opel Super Six, Standard Vanguard, Austin 10, Morris Oxford, Vauxhall Velox etc., som alle har været ved at falde for aldersgrænsen – de var tunge, pænt benzinforgørende og umoderne og derfor lidt svære at omsætte. Ikke mindst Citroënen, med sit førkrigskarrosseri, så ret gammeldags ud dér i slutningen af 1960'erne.

grønne B 11'er blevet 20 år gammel og har sikkert set ret fornuftig ud med et kilometertal på kun lidt over 70.000. Man kan forestille at lægebilen er blevet serviceeret godt undervejs enten hos Jens Moses i Svendborg eller hos en af mekanikerne i byen. Det fortælles at Christiansen var en omhyggelig mand som fortrinsvis anvendte vognen "i embeds medfør". I marts 71 blev nummerpladerne afleveret og vognen henstod uindregistreret i nogle år i Skårup*.

Ifølge Flemmings beretning blev 552.135 på et tidspunkt solgt (måske omkring 1974) til et musik-kollektiv på Fyn, som ifølge overleveringer skulle



De fleste gik i de følgende år videre til ophugspladserne efterhånden som behovet for at plukke reservedele fra dem svandt ind. Det skete i takt med at bilerne hellere ville have en lille ny Fiat 600, en 2CV, en Morris Mascot, Renault 4 eller en god brugt Folkevogn, som var lettere at køre og billigere i drift.

Hvem kunne på det tidspunkt forudse, at netop Citroënen rent teknisk og formgivningsmæssigt overlevede dem alle og i dag står som eksponent for mest moderne fra "dengang". Nogle entusiaster havde dog forudset det, hvilket kan aflæses af de mange tractioner af forskellig slags, der sidenhen dukkede frem fra gemmerne. /pjj



Doktor Christiansen, ca. 1960, i to situationer efter sygebesøg på Nyborgvej 434 hos Valborg Hebsgaard. Her ved siden af i haven med cigar og lægetaske – altid villig til en lille eftersnak..

Øverst ved Nyborgvej på vej til sin bil.

Speedometret viste 74.555 km ved Flemmings overtagelse i 2005. Der er ikke grund til at tro at det ikke er det reelle kilometertal.



Trappestenen ved Christian Christiansens tidligere hus i Østergade 8 i Skårup fortæller stadig i 2006, at her bor lægen.

Gelænderet er formet som en slange. Æskulapslangen har fra oldtiden symboliseret lægevidenskaben.





have kørt rundt med bilen uden nummerplader. Kollektivet solgte den senere videre til Ærø. Den første ejer her må have haft vognen stående mange år uden at foretage sig noget særligt inden han solgte den videre til Marstal – til rederiet "Energi" – rederi og skibsinspektionsforretning. Her i slutningen af 1980'erne blev en renovering, der sikkert efterhånden har været nødvendig, indledt.

Citroëntusiasten Erik Hougård fra Vejle var i slutningen af 1992 på Ærø og besøgte rent faktisk rederiejereren og tog bl.a. et fotografi. Som det fremgår står bilen noget adskilt - udendørs i en carport, uden motorhjælm og skærme. Motoren fremstår i rød farve og karrosseriet har stadig sin grønne farve. Fleming har talt konen til skibsrederen, som fortalte at han lavede en del på bilen. Men desværre nåede han ikke at få den klargjort til syn - inden han døde. Konen beholdt den i nogle år efter sin

Erik Hougård havde dette foto med hjem fra Ærø i 1992. Det viser en lidt afpillet 11 Sport med rødbrun motor , men stadig med grønt karrosseri. Det er en højst uoriginal beholder til vindspejls-vask som sidder på torpedoen..

mands død, men fik så omkring 2002 sin svoger Leif Harboe Hofmann til at hjælpe sig af med den.

Da var der også gået lidt over 30 år siden lægebilen i Skårup blev afmeldt og noget var der da sket ... den fremstår let renoveret, en del ramboneret og omlakeret i sort. Da Leif Hofmann i april 02 tager den med på en dolly, til det store stumpemarked i City 2 for at finde en ny ejer, ser den ærlig talt ret spraglet ud med en del overfladerust, en skrammet lak og en løs forskærm, som har været faldet af på turen over Sjælland.

Vognen blev da heller ikke solgt. Også vores nuværende formand Eugenio Lai, kigger på bilen, som det fremgår af et af billedet på næste side.





Efter stumpemarkedet købte en mekaniker fra Herrestrup Autoservice i Ods herred, imidlertid bilen af Hofmann med henblik på at få den ud at køre - men han taber hurtigt interessen. Flemming H., der bor tæt ved Herrestrup ser så igen bilen til salg i 2005 og beslutter sig for, at slå til. Den skifter ejer den 21. juni 2005 for 33.000 kr.

Flemming går straks videre med renoeringen, hvor de tidligere ejere har sluppet. Det eneste der reelt manglede på vognen var et sæt forlygter, som var forsvundet i løbet af årene. Lygterne

fremskaffes og lyd-potten bliver udskiftet med en ny i rustfrit stål, motoren skifter farve fra Volvorød til Citroéngørn og startes op - og efter diverse justeringer går den faktisk rigtig fint. Den har nu også kun gået ca. 74.000 km fra ny. Efter yderligere lidt fortøjsjustering og afrensninger fungerede bilen så tilfredsstillende at den er klar til syn.

Stelnummer 552.135 bliver synet den 18. maj 2006 efter i 35 år, at have været væk fra de danske veje.

Leif Hofmann kommer med bilen til City 2 omkring 2002. En interesseret tractionist - alias Eugenio Lai studerer bilen grundigt, men der er vist kun tale om en såkaldt "oser". Bilen bliver ikke solgt.

Måske skyldes det vognens »trætte« udseende. Bl.a. var højre forskærm kort forinden blevet hængt løst på plads over skærmstiveren - incl. diverse buler og skrammer efter at sælgeren Leif Hofmann, uden at vide det, havde tabt skærmen ude på motorvejen.

En venlig bilist i en bagvedkørende Ford A opdagede den flyvende citroénskærm og fik den indfanget. På taget af Ford A'en blev den derefter bragt med til City 2, hvor den blev forenet med resten af køretøjet. Ikke den bedste reklame hvis man ønsker at sælge en god brugt bil...

Den "nye" sorte farve er bevaret, idet pletvis oplakering (af bl.a. en højre for-skærm) og en gennemgribende polering faktisk var nok til få hele herligheden til at skinne som en kat i måneskin. Flemming har fortsat renoveringen stille og fredeligt siden 2006 og en række originale ting er blevet tilføjet. Herudover er tilkommet de historisk korrekte "Svendborg"- nummerplader med O 1178.

Bilen bliver nu flittigt brugt til deltagelse i klubbens arrangementer - det være sig klubmøderne i Roskilde og de sjællandske skovture. Der bliver også kørt et brudepar i ny og næ.

Vi siger tak til Flemming Hansen for lån af scrapbogen. Sammenskrivning og bearbejdning /pjj

Udsnit af den originale toldattest fra 17. april 51.

Attest.

Wolfgang E. Christensen

boende *Skarup 6*

har for politiet anmeldt at være ^{ejer} af en ^{bil} af en *Volkswagen*

fra fabrikken *Kelowna* i *Tromsø*

udgivet *1* hjulet motorvogn *bestemt til* *pr. personbil*

Mærke og chassistype *Typen II Serie 21. 1950* fabriksnummer *55415* ent. *15*
A. 14. 9190

Drivkraft *4* Cylinderantal *4*

Cylinderdiameter *10* mm Slaglængde *100* mm

Fodbremse *4 hj. kopbr.* Håndbremse *mek. boghøj.*

Egenvægt *1000* kg Største bredde *1670* mm

Ladningens maksimalvægt *1000* kg Karosseritype *4 dørs sedan*

Største vægt med fuld last *1000* kg

Indrettet til at befordre *5* personer, Førersædet indrettet for *3* personer

førereren iberegnet. Særligt tilbehør *3.800 km med. ulg*

Kørehasvigthed *60* km *uldgang alle 100 km*

Dyren og godkænt i Svendborg P.N. 24 den *17/4 1951* Forhjul Baghjul



Første og sidste foto taget af pjj med O 1178 på farten i 2007 nær Flemmings bopæl i bakkerne ved Kaarup Skov.



Fra dybet...



Et par stemningsbilleder fra værktøjsdagen hos John Reele i Valby, den 7. marts.

Fotos: Jmn.





Interiør

2. del: 1946-57

©

Tekst: Torten Vig og Jens Møller Nicolaisen.

Fotos: Torsten Vig, Chr. Pejstrup, Stig Larsen og Jens Møller Nicolaisen. Desuden fotos fra Citroën og Olivier de Serres.

I sidste nummer af bladet skrev vi om de forskellige typer stof og kabinernes indretning i førkrigsbilerne. Med denne anden del af artiklen er vi kommet til efterkrigsperioden.

Som de fleste ved, var det kun 11 Sport der blev produceret i begyndelsen, med nogle meget få stykker i 1945 - men til gengæld et meget stort antal i 1946. Af disse gik næsten hele produktionen til eksport, så man

ser ikke mange 1946'ere og 47'ere i Frankrig. Næste model på markedet var 15six, som vi ikke har taget med i denne dobbeltartikel, efterfulgt af 11B Normale, som kom i gang i 1947. De lange - Familiare og Commerciale kom tilbage i produktion i 1953.

For en ordens skyld gentager vi lige vores forbehold fra sidst: Det er aldrig helt til at sige præcist hvornår man holdt op med at forsyne bilerne med en

given type indtræksstof. Eksempel: Ved de store modelændringer i sommeren 1952, indførtes det lyse smalstribede stof med plasticbesætningerne. Men så sent som i marts 1953 blev 11 Sport som alternativ tilbudt i Danmark med det mørke, bredstribede stof. Altså dét der »principielt« udgår med den nye kabineindretning i juni 1952...

For overskuelighedens skyld har vi også denne gang sat bogstaver på den forskellige typer stof, idet vi fortsætter bogstaveringen fra sidst.



F

Anvendt januar 1946 - oktober 1946
Denne prøve er en reproduktion

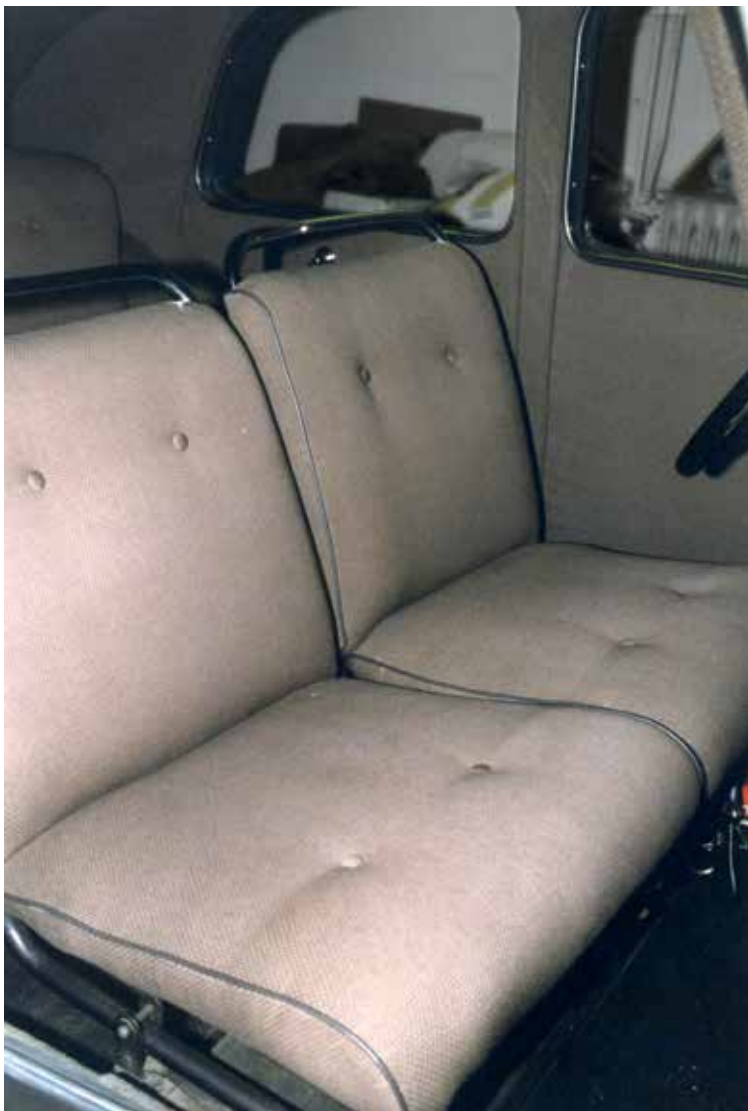


11BL januar - oktober 1946

Alt i kabinen på disse tidlige efterkrigs-Sporter er beklædt med det samme stof: Sæder, dørsider, dørstolper, lofts-indtræk! Udformningen er enkel. Der er hverken komethaler, dørlommer eller nogen anden form for udstyr eller dekoration.

Ellers er kabinens indretning meget lig de sidste førkrigsmodeller, med lofts-indtrækket trukket helt ned, forbi bagru-den, til hattehylde.

Fru Fussing, telefondame hos Citroën, præsenterer her en 11BL, årgang 1946 - fra den allerførste sending biler, der kom til Danmark efter anden verdenskrig...



De helt tidlige efterkrigsbiler er sjældne - billederne her er af en bil med nyproduceret indtræksstof, der er lig med det originale. På billedet til højre herfor ses en meget stor sjældenhed: En original gummimatte ved bagsædet! Den er unik for årgang 1946!

Bilen er en 11BL 1946, stelnummer **461532**



G

Anvendt oktober 1946 - marts 1950

11BL oktober 1946 - december 1949

11B marts 1947 - december 1949

Denne type stof er det mest enkle og glatte af alle, der er nærmest intet mønster - og bilerne er uden dekoration. Loftindtrækket er nu af tyndere uldstof i samme farve.

Normalerne har opbevaringslommer bag på forsædernes ryglæn - og armlæn ved bagsædet.

Bilen på billederne her mangler knapperne - sæderne er magen til de tidligere modelår.



11BL og 11B, december 1949 - marts 1950

I december 1949 sker der den ændring, at alle modeller får sæder af den såkaldte »Pullmann«-type. Sæderne er med løse bunde, der er polstret op over spiralfjedre - og de forkromede rørbøjler forsvinder. Alle sæder er nu uden knapper.

Stoffet er i første omgang det samme som de foregående modeller.

Normalerne beholder lommerne på forsædernes ryglæn.



11BL 1949, stelnummer xxxxx

Det er ikke ofte man ser Pullmann-sæderne i original stand med dette stof. Men til TAD-sommertræffet i Sæby i 1994 kom Bernt Bowitz med en meget rustik 1949-Sport. De røde dørsider er naturligvis ikke helt originale...

H



Anvendt marts 1950 - juni 1952



11B 1951

Her ses en meget fin og original Normale. Dørsiderne samt bagsædets armlæn er dog blevet fornyet med nyfremstillet stof.

Selvom det originale stof er lidt bleget (som altid), er det en fin løsning at bevare det! Og så er det jo heldigt, at det nye stof ligner det originale så godt at forskellen på ingen måde springer i øjnene....





**11BL og 11B,
marts 1950 - april 1952**

Nu kommer der striber på. Men ellers ingen ændringer, bortset fra stoffet på sæder og dørsider - samt Normalernes bagsædearm læn.

På dørstolperne (både A, B og C), samt beklædningen på dækslet til vinduesviskerne over forruden, bruges fortsat det ensfarvede stof fra de foregående modeller. Loftindtrækket er fortsat lysegråt, i tyndere, glat uldstof.



11BL og 11B, april 1952 - juni 1952

Plasticalderen er på vej. I april 1952 bliver sæderne og det nederste af dørsiderne garneret med det nye og moderne kunststof - på samme måde som senere modeller. Stoffet er stadig det bredstribede grå/grå.

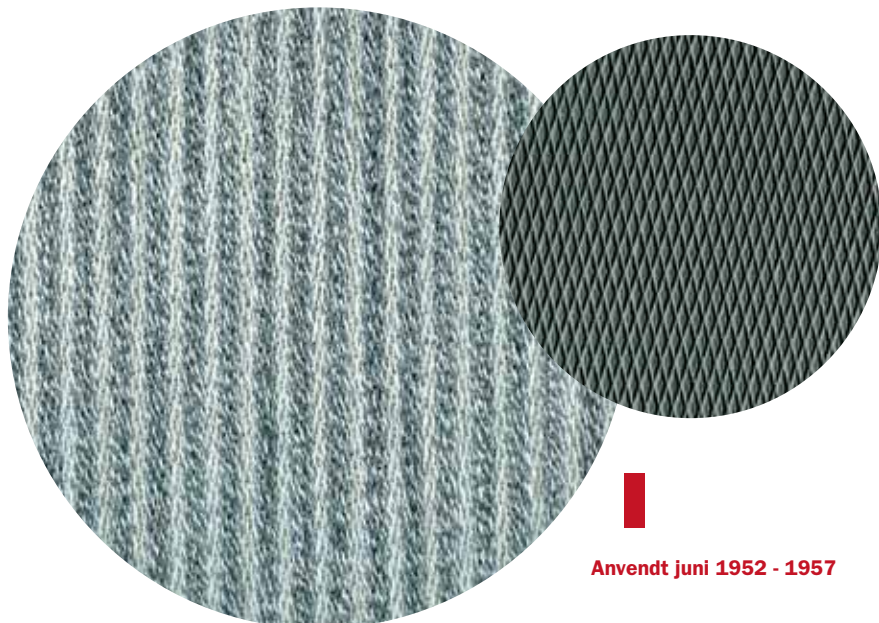
Vi har desværre ikke nogen prøve af plastmaterialet - men i forhold til de senere modeller er det mere glat, noget mørkere - og såvidt vi kan huske i en svagt grønlig farve.

Vi hører meget gerne, hvis nogen kender til en original bil med dette indtræk. Så vil vi fotografere den, som supplement til denne artikel!



Biler med dette indtræk er sjældne, da de jo kun er produceret i lidt over en måned i 1952. Men her kan man få et indtryk af forsæderne. De nedre dørsider er naturligvis ikke originale.

Billedet har vi fundet i Olivier de Serres' store bog, og er indtil videre den eneste dokumentation vi har. Desværre er billedet ikke med i den nyeste udgave af bogen.



Anvendt juni 1952 - 1957

11BL og 11B, juni 1952 - 1957

I juni 1952 sker der den største og sidste revision af Tractionens interiør i hele dens godt 23 år lange produktionsstid. Her kommer nemlig de første overgangsmodeller til dét, der ofte er blevet kaldt »den nye model« eller »kuffertmodellen«. Den nye bagklap kommer dog først på biler produceret fra slutningen af juli, altså mindst en måned senere end den nye kabine.

De nye biler har ændret instrumentbrædt, vinduesviskerne foruden og de brede ruderammer. Interiørfarverne er konsekvent holdt i kølige grå/blå farver - dette gælder både ruderammer og instrumentbrædt samt materialerne til indtrækket.

Det nye stof er lysere end de tidligere og med smalle striber i lysegrå/gråblå.

Sæder og dørsider er forsynet med plasticbesætninger i gråblå farve og med præg i Harlekin-mønster. Sæderne er fortsat af Pullmann-typen. Loftindtrækket er udformet, så det slutter helt ned til døråbningernes overkant. Bemærk også den afrundede form på »hovedstøtterne« ved bagsædet, beklækket med plastic.

Man kan roligt sige, at ændringerne fulgte tidens mode - plastmaterialerne var ultramoderne og de bløde former på f.eks. ruderammerne (ikke mindst for ruderammen, der jo omkranser speedometeret) var helt i tråd med det nyeste

Til højre ses et udsnit af en original dørside bag det fine fabriksfoto af Normalen. Den lille papirlap er her anbragt af rent dekorative grunde - den har siddet indvendigt på en tilsvarende dørside.



design af indstribeprojekter - bare tænk på køleskabe fra den tid.

Biler med dette interiør i kombination med reservehjulsbagklappen er meget sjældne - det blev jo kun produceret i en månedstid. Sammen med den nye bagklap fulgte et stort antal både kosmetiske og tekniske ændringer, hvor med den »nye Citroën« var en realitet. I Danmark blev der dog stadig solgt biler af gammel model helt ind i 1953. Og muligvis også nogle sæere idet den danske importør i marts 1953 tilbød nogle 11 Sport (der må formodes at have været af ny model) med det gamle, mørkere, bredstribede indtræksstof.

Familialer

Først i sommeren 1953 blev Familialerne relanceret efter anden verdenskrig. Altså er de alle med den sidste type indtræk og med kuffertbagklap.

På side 28 ses et fabriksfoto fra Citroën, en 8-personers Familiale, helt i standardversion.

Og her på siden viser vi Stig Larsens danske Taxa-familiale. Formentlig er kabineindretningen med chaufførskilse og mellemrude udført i Danmark.





Familialen i hyrevognsversion var en del af det danske modelprogram og så godt som alle efterkrigsfamilialer af denne model. Bilerne blev leveret både med eller uden chaufførskillelsen.

Det er så som så, når det gælder hensynet til chaufførens kørekomfort. Forsædet - eller rettere -bænken, er helt fremskudt og ryglænet næsten uden polstring, for at give så megen plads som muligt bag i bilen.

Stigs Familiale er restaureret med nyfremstillet stof og plast - som kan købes i god kvalitet flere steder. Billedet med instrumentbordet giver et godt indtryk af hvordan farverne er afstemt i kabinen.

På det øverste billede kan man i øvrigt se, at »hovedstøtten« ved bagsædet (se side 35) ikke findes på Familialerne, på grund af den ekstra siderude.

◀ Kasket og taxameter mangler selvfølgelig ikke!

11C Commerciale 1953-57 ▶



Commercialer

Model 11C Commerciale, der kom på markedet igen i slutningen af 1953, adskiller sig meget fra førkrigsudgaven. Blandt andet er der nu én stor, tophængslet bagklap, i stedet for den tidligere, der var vandret delt i to.

Indtrækket føler i alt stort de øvrige modeller. En forskel er, at Commercialens dørsider udelukkende er beklædt med kunststoffet, helt op til ruderammerne. Bagsædet kan skydes frem eller nemt tages ud, men er i øvrigt identisk med Normalens.



Her ses interiøret i en helt original og urestaureret Commerciale fra 1954. Dørsiderne er helt beklædt med det harlekinsmønstrede plast, der desuden er ført i en linie op over bagklappen.

Til sidst...

De to artikler i dette og sidste nummer af bladet omhandler som tidligere nævnt kun modellerne 7 og 11. Vi håber ved lejlighed at kunne vende tilbage med en artikel om de mere eksklusive 15six, der næsten alle har været indrettet med plydsindtræk.

Som vi også nævnte i indledningen sidste gang, kan der være nogle unøjagtigheder i forhold til tidsangivelserne, f.eks. fordi man af og til har fortsat med én type materiale, måske parallelt, efter at en ny type var introduceret.

Artiklen baserer sig på fabriksoplysninger, som vi har kunnet finde i reserveredelskataloger, diverse litteratur og egne observationer. Derfor er det den gængse (franske) modeludvikling, der er beskrevet.

Vi ved at der har været mange biler med specielle indretninger, ikke mindst i Danmark. Det siges, at Citroën havde systue i Sydhavnen. Hvad man har gået og lavet her, skal være usagt - men der har i hvert fald været lavet sadelmagerarbejde på mange (nye) biler i Danmark, og det er langt fra sikkert at fabrikkens specifikationer har været fulgt hver gang.

Vi ved f.eks. at der i Danmark har kørt førkrigs-commercialer med chaufførskillelse - altså åbenbart som hyrevogne. Men de har næppe været indrettet med kunstlæder som de franske biler, men derimod haft klapsæder som en Familiale. Og plydsindtræk, måske? Det finder vi nok aldrig nogensinde ud af!

tlv/jmn.



Postkort fra Skåne

Vi har tidligere her i bladet vist flotte postkort, og dette kort er ingen undtagelse.

Motivet er svensk og viser Sonnarps Pensionat ved Åsljunga. Åsljunga ligger i Skåne ca. 45 km. nordøst for Hålsingborg. Det interessante ved motivet er nu ikke så meget pensionatet, men den fine 11 normale som holder parkeret på græsset. Et nærmere studie af norma-

len viser, at det drejer sig om en årgang 1949 til 1951, og med en god forstørrelse kan det lade sig gøre at tyde nummerpladen til M 30786.

I Sverige er det relativt let at efterspore en bil ved hjælp af nummerpladen, fordi de fleste registreringsattester ligger i Landsarkivet, som har afdelinger i de forskellige län.

Vi har tidligere haft hjælp af vores svenske medlem Carl-Jakob Söderqvist til at efterspore svenske tractioner på postkort, og det gælder også M 30786 som er hjemmehørende i Malmöhus Län.

En forespørgsel til Landsarkivet i Lund giver hurtigt svar i form af en registreringsattest. Den afslører at det ganske rigtigt drejer sig om en 11 normale fra 1950 med chassinr. 181.011 og motornummer AV 1448. Der er også en komplet ejerliste fra 24. marts 1950 frem til 1. september 1964, hvor bilen er blevet afmeldt og sikkert skrottet.

Første ejer er firmaet A/B Almquist & Cöster, Bruksgatan 22, Hälsingborg, og sjovt nok, hvis man kikker ned i højre hjørne af postkortet, vil man se at det

er samme firma som har fotograferet og udgivet postkortet. Heraf kan man nok udlede at det er fotografens bil! Men det er set før, at en postkort fotograf har været så glad for sin bil, at den optræder på hans billeder.

Fotografens bil bliver solgt og registreret til en ny ejer d. 21. september 1953, og derfor må billedet fra Sonnarp været taget mellem marts 1950 og september 1953.

Tak til Carl-Jakob for hjælpen.

Torsten Vig

En god scanner kan være bedre end en lup. Her ses et stærkt forstørret udsnit - ganske skarpt i betragtning af, at bilen på postkortet kun er ca. 3,5 cm lang.

Og så lige en lille tilføjelse fra redaktøren: Torsten havde allerede gættet, at bilen nok tilhørte fotografen - og det var vel at mærke før oplysningerne kom fra Carl-Jacob!



KØB & SALG

Ring, skriv eller mail til redaktionen!

Købes:

Låsetøj til bagklap, højre side, skal være fra førkrigsmodel som er skruet på (ikke svejset).

Eugenio Lai, tlf. 35 81 68 70



Sælges

Citroën 11 Sport 1954, restaureringsobjekt. Spændende bil med både dansk og sydamerikansk historie! Pæn og meget regulær karrosse; der er rust, men den er absolut ikke forsvet.

Bilen er tilnærmelsesvis komplet, men det meste skal enten renoveres eller udskiftes.

Pris: Kun 8.000 kr.

Jens Møller Nicolaisen, 39 69 11 40
eller Henrik Jacobsen, tlf: 39 69 00 40.

Redaktionen lukker med et par fotos: Øverst vor formand på visit i redaktionslokalet i en sen natтетime for nylig.

Til højre ses en fin 7A fra 1934 på Traction Universelle's stand på Retromobile i februar. Desuden var udstillet en Normale fra 1957 - altså en af de ældste sammen med én af de yngste...

